



NOUVELLE ÉDITION.

MARIE-MAGDELEINE

DRAME SACRÉ

en 3 Actes & 4 Parties

DE

LOUIS GALLET

Musique de

J. MASSENET



Partition **Piano et Chant**, Prix net. 12^{fr}

• Partition **Piano Solo**, réduite par A. GEDALGE Prix net. 10^{fr}

PARIS

AU MÉNESTREL 2^{bis} Rue Vivienne, HEUGEL & C^{ie}
Éditeurs - Propriétaires pour tous Pays

*Tous droits d'Exécution, de reproduction et de représentation
réservés en tous pays, y compris la Suède, la Norvège et le Danemark*



MARIE-MAGDELEINE

*Oratorio exécuté pour la première fois au Théâtre National de l'Odéon,
le 11 Avril 1873,
par le Concert National, chef d'orchestre : M. ÉDOUARD COLONNE.*

DISTRIBUTION :

	Odéon 1873	Odéon 1874	Opéra-Comique 1874	Concerts du Châtelet 1887
MÉRYEM , <i>la Magdaléenne.</i>	M ^{mes} P. VIARDOT.	P. GUEYMARD.	M. CARVALHO.	G. KRAUSS.
MARTHE , <i>sa sœur.</i>	M ^{mes} E. VIDAL.	C. SALLA.	FRANCK.	DURAND-ULBACH.
JÉSUS , <i>le Nazaréen.</i> . . .	MM. BOSQUIN.	BOSQUIN.	DUCHESNE.	VERGNET.
JUDAS , <i>de Karioth.</i> . . .	MM. PETIT.	BOUHY.	BOUHY.	LORRAIN.

*Mis à la scène, pour la première fois, à l'Opéra de Nice, le 9 Février 1903,
sous la direction de M. A. SAUGEY.*

DISTRIBUTION :

MÉRYEM	M ^{me} L. PACARY.	✱	JÉSUS	MM. VERDIER.
MARTHE	HENDRICKX.	✱	JUDAS	LEQUIEN.

*Servantes — Disciples — Magdaléens — Pharisiens — Scribes — Docteurs — Soldats — Prêtres
Saintes-Femmes — Peuple, etc.*

Chef d'orchestre : M. DOBBELAERE.

ACTE I. — **Magdala** : *La Magdaléenne à la Fontaine.*

ACTE II. — **La Cène** : *Jésus chez la Magdaléenne.*

ACTE III } 1^{er} Tableau. — **Le Golgotha** : *La Magdaléenne à la Croix.*
 } 2^e Tableau. — **La Résurrection** : *La Magdaléenne au Tombeau.*

Décors de M. CONTESSA. — Costumes de M. A. EDEL.

Pour tout ce qui concerne les représentations, pour la location de la partition et des parties d'orchestre, des parties de chœurs, de la mise en scène, des dessins des décors et des costumes, s'adresser exclusivement à MM. HEUGEL et C^o, AU MÉNESTREL, 2 bis, rue Vivienne, seuls éditeurs-propriétaires pour tous pays.

LES REPRÉSENTATIONS AU PIANO SONT FORMELLEMENT INTERDITES.

TABLE

ACTE I

La Magdaléenne à la Fontaine.

	Piano et chant	Piano solo
1. { INTRODUCTION.	1	1
{ CHŒUR : <i>Le Soleil effleure la plaine</i> (Femmes, Magdaléens et Scribes).	3	3
2. — AIR ET CHŒUR : <i>Méryem la Magdaléenne</i> (Méryem, Chœurs) . . .	10	8
3. — AIR : <i>Écoute, Méryem</i> (Judas).	19	14
4. — CHŒUR DE L'INSULTE : <i>Raillez ma douleur</i> (Méryem, Chœurs) . . .	26	20
5. — AIR ET TRIO : <i>Vous qui flétrissez les erreurs des autres</i> (Jésus, Méryem, Judas)	41	28
6. — FINALE : <i>Va, sois illuminée</i> (Méryem, Jésus, Judas, Chœurs). . . .	46	31

ACTE II

Jésus chez la Magdaléenne.

7. { INTRODUCTION.	57	36
{ CHŒUR DES SERVANTES : <i>Le seuil est paré de fleurs rares</i> (Marthe, Ser- vantes de Méryem)	60	38
8. — DUO : <i>Marthe, on m'a dit</i> (Marthe, Judas)	71	44
9. — RÉCIT ET ALLÉLUIA : <i>Voici que le soleil descend</i> (Méryem, Marthe, Jésus).	83	54
10. — DUO : <i>Marthe, va, fais préparer le festin</i> (Méryem, Jésus).	89	58
11. — SCÈNE ET PRIÈRE : <i>Maitre, ah! combien tu nous causes d'alarmes!</i> (Jésus, Judas, les Disciples).	97	64

ACTE III

1^{er} TABLEAU

Le Golgotha.

12. — CHŒUR DU SUPPLICE : <i>Celui-là, c'est Jésus!</i> (Jésus, Chœurs) . . .	108	70
---	-----	----

La Magdaléenne à la Croix.

13. — RÉCIT, AIR, SCÈNE ET CHŒUR : <i>Femme, éloigne-toi!</i> (Méryem, Jésus, Chœurs).	135	86
---	-----	----

2^e TABLEAU

Le Tombeau de Jésus et la Résurrection.

14. { INTRODUCTION	145	94
{ RÉCIT, STROPHES ET CHŒUR : <i>Qu'elle est lente à venir la dou- loureuse aurore!</i> (Méryem, les Saintes-Femmes).	147	96
15. — APPARITION ET CHŒUR DES CHRÉTIENS (Méryem, Jésus, Disciples, Chœurs).	154	101

IMPRIMERIE CHAIX, RUE BERGÈRE, 20, PARIS. — 13894-7-03. — (Mare Lottieu).

La Magdaléenne à la fontaine:

*Aux portes de Magdala, auprès d'une fontaine sur laquelle s'étend l'ombre des lentisques et des palmiers
Le soleil à son déclin empourpre l'horizon.*

*Des femmes et des publicains, des pharisiens et des scribes vont et viennent sur le chemin
qui conduit à Magdala. D'autres sont assis à l'ombre et s'entretiennent par groupes.
Au loin, dans un lumineux ruisseau de sable, chemine lentement une caravane.*

INTRODUCTION ET CHŒUR.

N° 1.

Lent et soutenu. (44-60)

1^{rs} et 2^{ds} Soprani.

FEMMES.

FEMMES MAGDALEËNS.

1^{rs} et 2^{ds} Ténors.

1^{rs} et 2^{ds} Basses.

SCRIBES.

Lent et soutenu.

PIANO.

Ped.

Andantino. (calme, mais sans lenteur) (56-60)

First system of piano introduction. It consists of two staves (treble and bass clef). The music begins with a forte (*f*) dynamic, followed by a gradual decrease (*dim.*) to a pianissimo (*pp*) dynamic. The tempo is marked *Andantino*. The notation includes various chords and melodic lines.

Second system of piano introduction. It continues the musical texture from the first system, maintaining the *Andantino* tempo and dynamic range.

Third system of piano introduction. It concludes the piece with a *dol.* (dolente) marking, indicating a soft, expressive quality. The tempo remains *Andantino*.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a grand staff. The music consists of flowing sixteenth-note passages in both hands, with a long slur spanning across the system.

Second system of musical notation, marked with a large 'A' in the upper left. It features a treble clef with a grand staff. The right hand has a melodic line with accents and a dynamic marking of *f*. The left hand has a steady accompaniment of chords.

Third system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a grand staff. The right hand has a melodic line with slurs and dynamic markings of *pp*. The left hand has a steady accompaniment of chords.

Fourth system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a grand staff. The right hand has a melodic line with slurs and a dynamic marking of *pp subito.* The left hand has a steady accompaniment of chords.

Fifth system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a grand staff. The right hand has a melodic line with slurs and dynamic markings of *cresc.* and *pp subito.* The left hand has a steady accompaniment of chords.

Sixth system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a grand staff. The right hand has a melodic line with slurs and dynamic markings of *pp* and *dolcissimo.* The left hand has a steady accompaniment of chords. The system is marked with *poco rit. ed espressivo.* and *a Tempo.* and contains a large 'B' in the upper right.

poco cres *dim.*

assai e sempre sotto voce. *pp* *s*

FEMMES A LA FONTAINE.
très doux et soutenu.

Le soleil effleure la plai - ne. L'ombre des palmiers frémit.

pp

sants Glisse sur la clai - re fontaine Avec des souffles cares -

sants, L'ombre glisse sur la claire fon - tai - ne.

pp

C'est l'heure du re-pos, l'heure du re-pos.

sempre pp
l'heure dé-li-ci-eu-se, Où par-lant, au bord du che-min, A la

fou-le silen-ci-eu-se. Nous ap-paraît Jé-sus, le

beau Naza-ré-en; C'est l'heu-re, l'heure déli-ci-eu-se!.

colla voce
ppp

Ped. ✱

JEANES MAGDALEENS passant sur la route.

Stesso tempo.

D *rit.* C'est l'heure où, condui-

_ sant de lon - gues ca - ra - va - nes, Passent i -

- ci les cha - me - liers, Passent i -

- ci les chame - liers, C'est l'heure - où les fol - les

(1^{re}) Viennent chercher l'a -

cour - tisa - nes, où les fol - les cour - tisa - nes,

- mour!

(2^{de}) Viennent chercher l'a - mour! l'a - mour des ri - ches cava -

E

FEMMES.

Cédez un peu.

1^o Tempo. *pp*

C'est
Unis.
- liers! chercher l'a - mour des ri - ches ca - va - liers!
Cédez un peu. 1^o Tempo. *pp*
dol. e dim.

rall.
l'heu - re du re - pos, c'est l'heure dé - li - ci - eu - se!
pp *rall.*
Les courti - sa - nes viennent cher - cher l'amour!
rall.
ppp
Ped

Un peu retenu. décidé.

f
stacc. e sempre ff
tr

SCRIBES, passant sur la route.

f et très marqué, en détachant.

Nous allons voir, nous allons voir peut - ê - tre, Cet étran - ger, cet impos -
stacc. e sempre ff
più p
tr

-teur, Cet étran - ger, cet impos - teur Que les siens appel - lent le

tr *tr* *cresc.*

Maître! Que les siens ap - pel - lent le Maître! le Maître! Et

JEUNES MAGDALEËNS. **Più mosso.** *dol.*

F C'est l'heure où les cour - ti - -
(4^{tes})
nous: Jésus, le faux docteur! Jésus le faux doc -

tr *m.s.*

Ped. *

Revenir au 1^{er} mouv^t

- sa - nes Viennent cher - cher l'a - mour des ri - ches ca - va -
(2^{des}) **pp**

- teur!.. Jésus le faux docteur!... **pp** Cédez un peu.

dim. *pp* *pp* *dim.* *m.s.*

Ped. *

G 1^o Tempo.

FEMMES.

dol.

C'est l'heu - re du re - pos, ——— L'heure du re -

- liers!

pp m.d. 1^o Tempo.

- pos, ——— l'heure dé-li-ci - eu - se, Où par-lant, au bord du che-

sempre dol.

- min, A la fou - le si-lenci - eu - se, Nous ap - paraît Jé-

- sus — le beau Naza - ré - en; ——— C'est l'heu - re,

(la moitié des voix.)
più p

H

l'heure déli-ci - eu - se! — C'est l'heure,

sempre pp

pp

l'heure du re - pos... — C'est

pochissimo.

(diminuer le nombre des voix.)

perdendosi. ppp

l'heu - re, c'est l'heu - re dé - li - ci - eu - se...

più pp

2 Ped.

mf

ppp

m.d.

AIR ET CHŒUR.

MÉRYEM, FEMMES.

N^o 2.

(96 = ♩)

MÉRYEM.

FEMMES. 1^{re} 2^{de} Soprani et quelques Contralti.
(Petit Chœur choisi)

1^{er} PHARISIENS. Tenors. *mf* Récit.
(Petit Chœur) Méry-em la Magdalé- enne, Vers nous s'avan- ce...

2^{de} PHARISIENS. Basses. *dol.*

PIANO. *fp* Récit. Heu-

Lent et recueilli. (La Magdaléenne s'avance)

- reux celui qui sau- ra lui plaire aujour- d'hui... (52 = ♩)

A

Ped. ☆

lentement sans regarder personne) Elle s'arrête près de la fontaine. MÉRYEM à ses compagnes.

Ô mes sœurs, je veux

Moins lent.

pp e sostenuto assai.

Ped. ☆

M.
fuir loin des bruits de la terre, Et demander à la pri - è - re, Demander le repos que j'ai.

M.
- tends... Laissez au remords salu - tai - re S'abandonner mon cœur égaré si long -
senza rit. dim. assai. rall.

Tempo 1^o
(52 = ♩)

M.
- temps!...
B *ppp* *poco rit.*

a Tempo. *dol.* (avec un grand sentiment)

M.
C'est ici même, à cette pla - ce, C'est ici. Qu'il dai - gna m'apparaître, un

M.
jour, Celui dont je cherche la tra - ce Et dont j'im - plo - re le re - tour...
dim.

C (Aux groupes de femmes qui s'approchent d'elle)

M. *A - vez-vous entendu sa — paro - le, sa — paro - le bé -*

ppp dol.

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

M. *- ni - e? La clé - men - ce divine est ins - crite en sa loi,*

f

M. *Oui, sa clémence est di - vi - ne! Quand vous en connaissez*

espress. mf

(avec âme)

M. *la — douceur, la — douceur in - fi - ni - e!..*

pù dol.

pù dol.

Ped. ☆

D *ff* (avec élan) *dim.* *rit. assai.* **a Tempo.**

M: Ah! — vous maudi-rez votre vi - e, Et vous pleu-rerez com-me moi!..

ff *colla voce.* *suivrez.* **a Tempo.** *f* *dim.* *m.d.*

Ped. *

(plus accentué)

M: Qu'il vienne encor, je veux lui di - re Épan-chant mon

f *pp*

M: cœur, mon cœur dans le sien. Quelle souffrance me — déchi -

M: - re, — Quel espoir — nou-veau, quel espoir me sou - tient!.. —

dim.

E Tempo 1:

Musical score for the first system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "A-vez-vous entendu sa — paro — le, sa — paro — le bé — ni — e? La clé —". The piano part includes dynamic markings *ppp*, *dol.*, and *f*. Pedal markings are present at the bottom: Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆.

Musical score for the second system. The lyrics are: "— men — ce di — vine est ins — crite en sa loi, Oui, sa clé — mence est di —". The piano part includes the dynamic marking *espress.*

Musical score for the third system. The lyrics are: "— vi — ne! Quand vous en connaissez la — douceur, la — douceur infi —". The piano part includes dynamic markings *mf* and *più dol.*. Pedal markings are present: Ped. ☆.

Musical score for the fourth system. The lyrics are: "— ni — e!.. Ah! — vous maudi — rez votre vi — e, Et vous pleurez comme 8 — suivez.". The piano part includes dynamic markings *ff*, *colla voce.*, and *dim.*. Pedal markings are present: Ped. ☆.

CHŒUR

Allegro vivace e leggerissimo. (4/8 = ♩)

moi! (Les femmes le quittant brusquement en riant)

ff

dim.

pp

1^{re} Soprani. (à part, et méchamment) *p legg.*

G La belle pécheresse ou - bli - e

2^{es} Soprani et quelques Contral. *p legg.*

La belle pécheresse ou - bli - e

sf pp

Ses joyeux discours d'autre - fois! Ses joyeux discours d'autrefois.

Ses joyeux discours d'autre - fois! Ses joyeux discours, et —

(avec ironie) *mf*

Et ses discours et sa fo-li - e! Du repen -

sa fo-li - e. et sa fo-li - e! Du repen -

pp **H**

-tir entend-el-le la voix?... La bel-le pé-cheresse ou -

-tir entend-el-le la voix?... La bel-le pé-cheresse ou -

- bli - - e Ses joyeux discours d'au-tre -

- bli - - e Ses joyeux discours d'au-tre -

- fois, — Ses joyeux discours d'autrefois. Et ses dis.

- fois. — Ses joyeux discours, et sa foli - e,

The first system consists of three staves. The top two staves are vocal lines in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The bottom staff is a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The music is in a 4/4 time signature. The lyrics are: "- fois, — Ses joyeux discours d'autrefois. Et ses dis." on the first line and "- fois. — Ses joyeux discours, et sa foli - e," on the second line.

- cours et sa fo - li - e! La bel - le pé - che - resse ou -

et sa fo - li - e! La bel - le pé - che - resse ou -

The second system consists of three staves. The top two staves are vocal lines in treble clef. The bottom staff is a piano accompaniment in grand staff. The music continues from the first system. The lyrics are: "- cours et sa fo - li - e! La bel - le pé - che - resse ou -" on the first line and "et sa fo - li - e! La bel - le pé - che - resse ou -" on the second line. There are trills (tr) and piano (pp) markings above the notes.

- blie Et ses discours, et sa fo - li - e!... Ah!

- blie Et ses discours, et sa fo - li - e!... Ah!

The third system consists of three staves. The top two staves are vocal lines in treble clef. The bottom staff is a piano accompaniment in grand staff. The music continues from the second system. The lyrics are: "- blie Et ses discours, et sa fo - li - e!... Ah!" on the first line and "- blie Et ses discours, et sa fo - li - e!... Ah!" on the second line. There are crescendo (cresc.) and piano (ppp) markings above the notes.

ah! ah! ah! ah! ah! La bel - le pé - che - resse ou -

ah! ah! ah! ah! ah! La bel - le pé - che - resse ou -

pp

pp

pp

-blie Et ses discours, et sa fo - li - e!... Ah!

-blie Et ses discours, et sa fo - li - e!... Ah!

cresc.

ppp (riant)

cresc.

ppp

cresc.

ppp

ah! ah! ah! ah! ah!

ah! ah! ah! ah! ah!

sempre ppp

AIR.

JUDAS.

N° 3.

Andante sostenuto. (sans lenteur) (♩ = 72)

JUDAS.

A (Judas paraît tout à coup dans la foule, il s'avance vers

PIANO. *ff et lié.* *p*

Méryem la Magdaléenne et la salue servilement)

f *f* *m.d.* *dim.*

JUDAS. **Récit.** *p***a Tempo.**

É - cou - te. Mé - ryem. é - cou - te, Le con - seil de Ju - das, le con -

B

pp *ppp* *mf*

- seil de Ju - das, É - cou - te le con - seil d'un a - mi.

pp *mf* *ppp* *dol.*

f

Ju. Ah! chasse la tris-tesse et le dou-

Ju. -te! Pour réveiller l'amour, l'a-mour en ton sein endormi:

Allegro con spirito. (112 = ♩)

sotto voce.

Ju. **C** Est - il u - ne voix qui te

Ju. blâme? Est - il u - ne voix qui te blâme? Un bon-

alleg.

-heur compa-rable au tien, compa-rable au tien?... Aime en-

f

-cor, Méry-em, sois femme! sois fem- - - me. Aime en-

mf e sostenuto

pp *f* *3*

-cor! Sois fem - - - me, aime encor! E uni-vers t'appar -

dim. tr. pp *f*

Ped.

3

-tient, E uni-vers t'appar - tient, Aime encor! E uni -

f *p espress.*

Ped.

D *f* *p*

-vers l'appar - tient! Chasse la tris -

-tesse et le doute! É - cou - te le con - seil de Ju -

-das. Ré - veil - le l'a - mour en ton sein endor - mi. É -

-cou - te le con - seil d'un a - mi. Aime en -

pp *f* *pp* *dol.*

E

— cor! Aime — en — cor. — Méry — em, aime en —

colla voce.

(sans respirer) *p* **Tempo 1^o**

— cor! — Est — il u — ne voix qui te blâ — me? —

suivrez. **Tempo 1^o**

pp

dol.

— Est — il u — ne voix qui te blâ — me? Un bon-

p

heur compa — rable au tien, compa — rable au tien?

f

Aime en - cor, Méry - em. sois fem - me, sois fem - -

p

pp

- - - me, Aime en - cor. — Sois - fem - -

dim. tr. *pp*

f

- - - me, Aime en - cor! — Eu - ni - vers t'appar -

f

Ped.

p

- tient! Eu - ni - vers t'appar - tient — Aime encor!

f *p* *espress.*

Ped.

Ju. *F*

Eu - ni - vers l'appar - tient! Mé - ry -

Ju. - em, Eu - ni - vers l'appar - tient! Eu - ni - vers, l'univers

cresc. *f* *ff* *ff*

Ju. l'appar - tient! Aime en -

fp *ff* *dim.*

Ju. - cor! Aime en - cor!

en élargissant peu à peu.

p *dim.* *ff*

CHOEUR DE L'INSULTE.

N° 4.

Moderato.

Récit. (80 = ♩)

MERYEM.

Raillez ma dou-leur, voix i-ne-xo-ra-bles

Soprani et Contralti.

FEMMES.

Ténors.

PHARISIENS.

Basses.

SCRIBES.

Moderato.

Récit.

PIANO.

Allegro. (120 = ♩)

M.

f

hé - las!

ff

pp sotto voce.

pp sotto voce.

pp sotto voce.

pp sotto voce.

CRŒUR.

Vai - ne - - ment tu pleu - - - res,

Vai - ne - - ment tu pleu - - - res,

Vai - ne - - ment tu pleu - - - res,

Vai - ne - - ment tu pleu - - - res,

Vai - ne - - ment tu pleu - - - res,

Vai - ne - - ment tu pleu - - - res,

poco a poco cresc.

Nul ne te croi - ra, ne te croi -

Nul ne te croi - ra, ne te croi -

Nul ne te croi - ra, ne te croi -

- ra, Aux ri - ches de - meu - res On te re - ver -

- ra, Aux ri - ches de - meu - res On te re - ver -

- ra, Aux ri - ches de - meu - res On te re - ver -

- ra! Courti - sa - - - ne

- ra! Courti - sa - - - ne

- ra! Courti - sa - - - ne

Hon - - - te sur toi! Cour-ti - sa - - -
 Hon - - - te sur toi! Cour-ti - sa - - -
 Hon - - - te sur toi! Cour-ti - sa - - -

B

- ne, Hon - te sur toi!
 - ne, Hon - te! Vai - ne - ment tu pleures, nul ne te croi -
 - ne, Hon - te sur toi!

Vai - ne - ment tu pleu - res, Nul ne te croi - ra.
 - ra. Aux ri - ches de - meu - res
 Vai - ne -

Aux ri - ches de - meures.

On te re - ver - ra! Ton pas -

- ment tu pleu - res, Nul ne te croi - ra.

Ton pas - sé te con - dam - ne,

- sé te con - dam - ne, La dé - bauche est ta

Ton pas - sé te con - dam - ne,

C

Courti - sane Hon - te sur toi! Honte sur

loi! Courti - sane Hon - te sur toi! Honte sur

Courti - sane Hon - te sur toi! Honte sur

toi! Hon-te sur toi!
 toi! Hon-te sur toi!
 toi! Hon-te sur toi!

8-

f Courti - sa - ne! Courti -
f Courti - sa - ne!
f Vai - ne - ment tu pleu - res, Nul ne te croi-

- sa - ne! Ton pas - sé te con - damne,
 Ton pas - sé te con - damne, La dé -
 - ra. Ton pas - sé te con -

1 2 3 4 8-

La dé - bauche est ta loi!

bauche est ta loi, La dé - bauche est ta

damne, La dé - bauche est ta loi,

This system contains the first system of music. It features three vocal staves (Soprano, Alto, and Bass) and a piano accompaniment. The lyrics are: "La dé - bauche est ta loi!". The piano part includes a dynamic marking of *8* and a fermata over the first measure.

Vai - ne - ment tu pleu - res, Courti -

loi, La dé - bauche est ta loi! Courti -

La dé - bauche est ta loi! Courti -

This system contains the second system of music. It features three vocal staves and a piano accompaniment. The lyrics are: "Vai - ne - ment tu pleu - res, Courti - loi, La dé - bauche est ta loi! Courti - La dé - bauche est ta loi! Courti -". The piano part includes a dynamic marking of *f*.

- sane, Hon - te sur toi!

- sane, Hon - te sur toi!

- sane, Hon - te sur toi!

D

fp

This system contains the third system of music. It features three vocal staves and a piano accompaniment. The lyrics are: "- sane, Hon - te sur toi!". The piano part includes a dynamic marking of *fp* and a section marked with a large **D**.

f
Hon - te sur toi!

f
Hon - te sur toi!

f
Hon - te sur toi!

cresc.
ff
Ped. *

MÉRVEM. *ff* (éplorée)
Voix i - ne - xo - ra -

Me.
- bles!

f
Hon - te sur toi!

f
Hon - te sur toi!

f
Hon - te sur toi!

f
Ped. *

MERYEM.

E

Voix i - ne - xo - ra -

M.

bles!

CHOEUR.

Courti - sa - ne!

Courti - sa - ne!

Courti - sa - ne!

f *sp* *sp*

Courti - sa - ne! Hon -

Courti - sa - ne! Hon -

Courti - sa - ne! Hon -

sp *sp* *sp*

te sur toi! Courti - sa - - -

te sur toi! Courti - sa - - -

te sur toi! Courti - sa - - -

sf

MÉRYEM. ***ff***

Voix i - - - ne - - -

- ne! Hon - te!

- ne! Hon - te!

- ne! Hon - te!

sf

ff

M.
- xo - ra - bles! Rail - lez ma dou -

ff

ff

Ped.

Più mosso. (152 = ♩)

ME.

-leur!

ff

Vai - ne - ment tu pleures! Vai - ne - ment tu

CHOR.

ff

Vai - ne - ment tu pleures! Vai - ne - ment tu

ff

Vai - ne - ment tu pleures! Vai - ne - ment tu

Più mosso.

ff

pleures! Vai - ne - ment tu pleures!

pleures! Vai - ne - ment tu pleures!

pleures! Vai - ne - ment tu pleures! Vai -

Vai - - nement!

Vai - - nement!

- - nement!

This system contains the first three staves of music. The top staff is a vocal line with the lyrics "Vai - - nement!". The second staff is another vocal line with the lyrics "Vai - - nement!". The third staff is a bass line with the lyrics "- - nement!". The piano accompaniment is shown in the bottom two staves, with a treble and bass clef. The music is in a key with one sharp (F#) and a common time signature.

Hon - - te sur toi!

Hon - - te sur toi!

Hon - - te sur toi!

Tromb.

Ped. *

This system contains the next three staves of music. The top staff is a vocal line with the lyrics "Hon - - te sur toi!". The second staff is another vocal line with the lyrics "Hon - - te sur toi!". The third staff is a bass line with the lyrics "Hon - - te sur toi!". The piano accompaniment is shown in the bottom two staves, with a treble and bass clef. The music is in a key with one sharp (F#) and a common time signature. There are performance markings including "Tromb." and "Ped. *".

Hon - - te sur toi! Hon - -

Hon - - te sur toi! Hon - -

Hon - - te sur toi! Hon - -

Ped. *

This system contains the final three staves of music. The top staff is a vocal line with the lyrics "Hon - - te sur toi! Hon - -". The second staff is another vocal line with the lyrics "Hon - - te sur toi! Hon - -". The third staff is a bass line with the lyrics "Hon - - te sur toi! Hon - -". The piano accompaniment is shown in the bottom two staves, with a treble and bass clef. The music is in a key with one sharp (F#) and a common time signature. There are performance markings including "Ped. *".

- te sur toi! Hon - te sur

- te sur toi! Hon - te sur

- te sur toi! Hon - te sur

ff

ff

Ped.

toi! Hon - te sur toi! Courti -

toi! Hon - te sur toi! Courti -

toi! Hon - te sur toi! Courti -

H **Molto più animato.** (176 = *d*)

- sa - ne, Hon - te sur toi!

- sa - ne, Hon - te sur toi!

- sa - ne, Hon - te sur toi!

Molto più animato.

ff

Aux ri - ches de - meu - res On te

Aux ri ches de - meu - res On te

Aux ri - ches de - meu - res On te

8

The piano accompaniment consists of a right-hand part with triplets and a left-hand part with chords and rests.

re - ver - ra! Ton pas - sé te con - dam - ne!

re - ver - ra! Ton pas - sé te con - dam - ne!

re - ver - ra! Ton pas - sé te con - dam - ne!

8

The piano accompaniment continues with triplets in the right hand and chords in the left hand.

Hon - - te sur toi! Hon -

Hon - - te sur toi! Hon -

Hon - - te sur toi! Hon -

8

The piano accompaniment features a right-hand part with triplets and a left-hand part with chords. The word "liez." is written above the vocal lines.

Sempre animato.

- te sur toi! Hon - te! Hon - te!

- te sur toi! Hon - te! Hon - te!

- te sur toi! Hon - te! Hon - te!

Sempre animato.

Hon - te sur toi! (*toute la force possible*)

Hon - te sur toi!

Hon - te sur toi!

ff (*toute la force possible*)

Ped.

sec.

sec.

sec.

(JÉSUS PARAIT)

ff sec.

AIR ET TRIO.

JÉSUS - MÉRYEM, JÉSUS et JUDAS.

N° 5.

Andante sostenuto. (52 = ♩)

MÉRYEM.

JÉSUS.

JUDAS.

PIANO.

Andante sostenuto.

m.d. sost.

m.g. pp

(Jésus à la Vierge, d'un ton calme,
en montrant la Magdaléenne interdite)

JÉSUS.

p a Tempo.

espress.

poco rit.

pp

B
a Tempo.

Vous qui flétrissez les er-

-reurs des au-tres, Et n'avez jamais su compter les vô-tres, Com-

Je. *ment osez-vous donc, Comment osez-vous donc, En votre orgueilleuse i - gnoran - ce*

pp

Je. *Dis - poser ainsi de l'of - fen - se, et du pardon?...* *dim.*

colla voce. *mf*

Je. *Comment osez-vous donc, — En votre orgueilleuse —*

fp *dim.* *pp*

Ped. *

Je. *i - gnoran - ce, Dis - poser ain - si de l'offen - se, et du pardon?...* *dim.*

colla voce. *mf* *p*

a Tempo. (à se retenir)

(avec fermeté)

C

Hommes de peu de foi — dont les lèvres maudites, Dé-

(chaque note soutenue et bien marquée.)

- tournent le pécheur du royaume des cieux, — Pharisiens menteurs — et

femmes hypocrites, Qu'êtes-vous pour parler ainsi. Cœurs — vicieux?...

cresc.

MÉRYEM.

D

Seigneur! Sei-

Hommes de peu de foi, qu'êtes-vous? qu'êtes-vous? —

f *fp* *p* *m.g.*

Ped. *

(s'agenouillant devant Jésus) *dim.* *pp*

Mé. -gneur! — devant toi je m'incli - ne! De - vant toi je m'in -

Jé. *pp douce.* Du pé - cheur — qui s'incli - ne, Bri -

Ju. *pp* (s'agenouillant devant Jésus) Comme el - le je m'in -

m.d. *pp*

E

Mé. - cli - - ne, O Jé - sus! Ta pa - ro - le di -

Jé. - sé - par la douleur La pa - ro - le di - vi - ne Raffer - mi -

Ju. - cli - - ne O Seigneur! Ta pa - ro - - - le di -

Mé. - vine A rassuré mon cœur! — Quand chacun m'aban -

Jé. - ra — le cœur! — Lorsque tout l'abandon - ne,

Ju. - vi - - - ne A raffermi son cœur. Ta bonté —

pp

pp

M.
- don - ne, O bonheur in - fi - ni! Ta bonté me par -

J.
O bonheur in - fi - ni! Mon Pè - re lui pardon - ne, Que son

Ju.
lui pardonne, O bon - heur in - fi - ni! Doux

M.
- donne, Sois béni! sois béni! ô Jésus! ô Jé -

J.
nom soit béni! - Que son nom, son nom soit - bé -

Ju.
maître sois beni! sois béni! Doux maî -

F *pp*

M.
- sus! ô Jésus sois bé - ni! bé - ni! Qu'il soit bé - ni! -

J.
- ni, béni! Que son nom soit bé - ni! Qu'il soit bé - ni! -

Ju.
- tre, sois be - ni, bé - ni! Qu'il soit bé - ni! -

cresc. - *p* *pp* *molto rit.* **a Tempo.**

fp *cresc.* *pp* *molto rit.* *pp* **a Tempo.**

Ped. ☆

FINALE.

N° 6.

Andante mod^{lo} (69 = ♩)

MÉRYEM.

JÉSUS

A (à Méryem, avec douceur)

Femme, relève - toi! —

JUDAS.

FEMMES.

Soprani.

PHARISIENS.

Ténors.

SCRIBES.

Basses.

PIANO.

Andante mod^{lo} (5 Violoncelles et Cors)
dol. e sost.

pp

JÉSUS.

Va, sois il - lumi - né - e, Par la

poco a poco cresce.

16. grâ - ce d'en haut, — Relève-toi, Et qu'à l'amour divin, — ton

à - - me desti - né - e Soit comme un vase d'or sans tache et

B

sans défaut! — *pp sotto voce.*

pp Cet homme a-t'il donc la puissan - ce, Que Dieu nous re -

pp Cet homme a-t'il donc la puissan - ce, Que Dieu nous re -

Cet homme a-t'il donc la puissan - ce, Que Dieu nous re -

Ped. **ppp*

Va, sois il - lu - mi - né - e, Par la

- fuse au - - jour - - d'hui? Pourquoi ce trou - ble

- fuse au - - jour - - d'hui? Pourquoi ce trou - ble

- fuse au - - jour - - d'hui? Pourquoi ce trou - ble

dim.

Un poco più mosso. (76.♩)

1. *grâ - ce d'en haut!*
en sa présen - ce?
en sa présen - ce?
en sa présen - ce? Cet homme a - t'il donc la puis - san - ce?

pp
p *cresc.*
p *cresc.*
Cet homme a - t'il
Cet homme a - t'il donc la puis - san - ce? Nous nous tai -
Nous nous tai - sons devant lui.

poco a poco cresc.
donc la puis - san - ce? A - t'il donc la puis - san - ce
- sons. A - t'il donc la puis - san - ce
Nous nous taisons. A - t'il donc la puis - san - ce

poco a poco cresc. *sempre cresc.*

Que Dieu nous re - fuse aujourd'hui? Il nous mau -

Que Dieu nous re - fuse aujourd'hui? Il nous mau -

Que Dieu nous re - fuse aujourd'hui? Il nous mau -

sempre cresc.

- dit! Il nous mau - dit, nous nous tai -

- dit! Il nous maudit, nous nous tai - sons,

- dit! Il nous maudit, nous nous tai - sons,

f *sempre cresc.*

en animant

- sons, Il nous mau - dit, Il nous of -

Il nous mau - dit, Il nous of -

Il nous mau - dit, Il nous of -

8

50 C

(extasiée)

MERYEL.

f Ah! De - vant toi, Jé -

f Ah! Du pé - cheur bri -

f Ah! Comme elle ô Jé -

- fen - - - - se!

- fen - - - - se!

- fen - - - - se!

ff *m.d.* *dim.*

Ped. *m.g.* *

M. - sus, je m'incli - ne, Ta pa - role a

J. - sé qui s'incli - ne, Ta pa - role a

Ju. - sus, je m'incli - ne, Ta pa - role a

pp Nous nous tai - sons...

pp Nous nous tai - sons...

pp Nous nous tai - sons...

pp

Mé. cal - - mé mon cœur; Et lors - - que cha - -

Jé. cal - - mé le cœur; Et lors - - que cha - -

Ju. cal - - mé son cœur; Et lors - - que cha - -

Il nous mau dit...

Il nous mau dit...

Il nous mau dit...

Mé. - cun m'abandon - - ne, Ta bon - té, Sei - -

Jé. - cun l'abandon - - ne, O bon - heur, mon

Ju. - cun l'abandon - - ne, Ta bon - té; Sei - -

Cet homme a -

Il nous maudit! A -

Il nous of - fen - - se! A -

D

M.
- gneur, me pardon - nel Ta - bonté

Jé.
Pè - re pardon - ne, Mon

Ju.
- gneur, lui pardon - ne! Ta - bonté

t-il la puissan - ce? Nous

t-il la puissan - ce? Nous

t-il la puissan - ce? Nous

Ped. ☆ Ped. ☆

M.
me pardon - ne, O Jé - sus,

Jé.
Pè-re pardon - ne! Bon - heur

Ju.
lui pardon - ne, O Jé - sus,

nous tai - sons, nous nous tai -

nous tai - sons, nous nous tai -

nous tai - sons, nous nous tai -

Ped. ☆ Ped. ☆

M.
sois be - ni! Sei -

J.
in - fi - ni! Mon

J.
sois be - ni! Sei -

- sons de - vant lui.

- sons de - vant lui.

- sons de - vant lui.

crusc.

Ped. ☆

M.
- gneur! Sei -

J.
Pè - re,

J.
- gneur! Sei -

Il nous mau - dit,

Il nous mau - dit,

Il nous mau - dit,

Ped. ☆ Ped. ☆

vi. - gneur ! O Jé -

Jé. à bon - - -

tu. - gneur ! O Jé -

Il nous of - fen - - se,

Il nous of - fen - - se,

Il nous of - fen - - se,

Ped. * Ped. *

vi. - sus!

Jé. - heur! mon Père - - re par - -

tu. - sus!

Cet homme a donc la puis - -

Cet homme a donc la puis - -

Cet homme a donc la puis - -

cresc. assat.

Ped. *

M.
sois bé -

J.
- don -

Ju.
sois bé -

CHOEUR.
- san -
- san -
- san -

Ped. * Ped. *

M.
- ni!

J.
- ne!

Ju.
- ni!

- ce?
- ce?
- ce?

E Récit.
(à Méryem, avec douceur)
Retourne en ta mai-

ff *fp*

Ped. * Ped. *

Jr. *fpp* *fpp* *dol. e dim.*

-son, Retourne en ta mai-son, Bientôt le jour vien-dra Où Jésus la vi-si-te-

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

a Tempo.

(La Magdaléenne remonte lentement la route, la foule s'écarte silencieusement

Jr. *pp a Tempo.*

-ra!

Ped. ☆ Ped. ☆

devant elle)

F

(à Moryem)

dolce.

Jr. *poco a poco rit.* **Va!** *dim.*

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped.

ppp (avec une sorte de religieuse terreur)

Ah! bouche fermée.

Ah! bouche fermée.

Ah!

riten. **pppp** **pp**

LA FOLLE.

2 Ped.

8^{va} bassa

Fin de l'Acte I.

ACTE II.

Jésus chez la Magdaléenne.

Grande salle richement ornée.

Fleurs et parfums.

N° 7.

Andante sans lenteur. (72 = ♩)

MARTHE.

1^{re} Soprani.

SERVANTES

2^{de} Soprani

de

MÉRYEM.

Contralti.

Andante sans lenteur.

PIANO.

f *p* *m.g.* *m.d.* *f*

Ped. ☆ Clar. Ped.

p *f e sost.* *dim.* *f* *m.g.*

☆ Ped. ☆

f *m.g.* *tr* *tr* *dim.*

A Allegretto. (108 = ♩)

mf dim. pp

Ped. * Ped. *

Ped. * Ped. *

Ped. *

B

f dim.

Ped. * Ped. *

f dim. pp

Ped. * Ped. *

First system of musical notation. The right hand features a complex, rapid melodic line with many slurs and accents. The left hand provides harmonic support with chords and some moving lines. Pedal markings are present: "Ped." at the beginning and "Ped." with a star symbol in the middle.

Second system of musical notation. Similar to the first system, it features a dense melodic texture in the right hand and harmonic accompaniment in the left. Pedal markings include "Ped." and "Ped." with a star symbol.

Third system of musical notation. A dynamic marking of *ppp* (pianissimo) is indicated. A section marked with a 'C' time signature change is visible. Pedal markings include "Ped." and "Ped." with a star symbol.

Fourth system of musical notation. It includes dynamic markings such as *f* (forte) and *ppp*. Pedal markings include "Ped." and "Ped." with a star symbol.

Fifth system of musical notation. A dynamic marking of *dim.* (diminuendo) is shown. Pedal markings include "Ped." and "Ped." with a star symbol.

(légèrement et avec grâce)

D*p* douce e sost.

LES SURVIVANTES.

Le seuil est pa - ré de fleurs ra - res, La

Le seuil est pa - ré de fleurs ra - res. La

Le seuil est pa - ré de fleurs ra - res, La

sf *dim.* *p*

myrrhe parfu - me les airs, les airs. Sur les Nébels.

myrrhe parfu - me les airs, les airs. Sur les Né -

myrrhe parfu - me les airs, les airs.

pp *mf* *pp* *mf* *pp*

sur les Ci - tha - res, Réveil - lons nos plus doux

-bels, sur les Ci - tha - res, Réveil - lons nos plus doux

Sur les Ci - tha - res, Réveil - lons nos plus

mf

E *mf*

concerts! Sur les Né - bels réveillons,

concerts! Sur les Né - bels réveillons,

doux concerts! Sur les Né - bels, sur les Citha - res.

f *dim.* *pp*

Réveillons nos plus doux con - certs! Le seuil est pa - ré de fleurs

f *dim.* *pp*

Réveillons nos plus doux con - certs! Le seuil est pa - ré de fleurs

f *dim.* *pp*

Réveillons nos plus doux con - certs! Le seuil est pa - ré de fleurs

ppp

Timb.

ra - - res La myr - rhe par - fu - - me les airs!...

ra - - res La myr - rhe par - fu - - me les airs!...

ra - - res La myr - rhe par fu - me les airs!...

En un chant de fê - te Nos voix vont s'u -
 La maison est prêt - e, En un chant de fê - te, Nos voix vont s'u -
 La maison est prêt - e, En un chant de fê - te, Nos voix vont s'u -

- nir. Nos voix vont s'u - nir! Car le beau Pro -
 - nir. s'u - nir! Car le beau Pro - phê - te
 - nir, Nos voix vont s'u - nir! Car le beau Pro -

- phê - te, Ce soir doit venir! il doit ve - nir!... Le
 doit venir, Ce soir doit venir! il doit ve - nir!... Le
 - phê - te, Le beau Prophê - te doit ve - nir!... Le

Timb.

seuil est pa - ré de fleurs ra - - res, La

seuil est pa - ré de fleurs ra - - res, La

seuil est pa - ré de fleurs ra - - res, La

pp

myr - rhe, la myr - rhe par - fu - me les airs, par - fu - me les airs! La

myr - rhe, la myr - rhe par - fu - me les airs, par - fu - me les airs! La

myr - rhe, la myr - rhe par - fu - me les airs, par - fu - me les airs!

pp *poco* *poco*

myr - rhe parfu - - me les airs!

myr - rhe parfu - - me les airs!

La myr - rhe par - fu - me les airs!

rall. **G** **Tempo 1^o**

rall. **Tempo 1^o** *mf*

Ped. ☆ Ped. ☆

Ped. ☆

Ped. ☆

H MARTHE, entre dans la salle.
(aux servantes en les congédiant)

p Al - lez ! devant Jé - sus on doit s'incli -
pp e molto sostenuto.

Ma. - ner en si-len - ce... Car il n'est pas comme ces étran -

Vi.
-gers Que séduisent vos chants et vos discours lé - gers.

Un peu retenu. (76=♩)

p (simplement et avec douceur)

Ma.
en élargissant. Plus puissant qu'un roi de la ter - re,
très soutenu et très doux.

Ma.
Est ce - lui que nous attendons. Il vient couron - né de lumiè - re,

Ma.
poco a poco cres - - - cen - - - do.
Il vient couron - né de lumiè - re Ap - portant au nom de son Pè - re,

(très expressif)

dim. **p**

Ma. Tous les amours, tous les pardons, Tous les amours, tous

I *rit.* **Tempo 1^o**

Ma. les pardons. Al - lez!

p

Le seuil est pa-ré de fleurs ra - res, La

p

Le seuil est pa-ré de fleurs ra - res, La

p

Le seuil est pa-ré de fleurs ra - res, La

rit. **Tempo 1^o**

LES SERVANTES.

pp

myr - rhe par - fu - me les airs, — les airs, —

pp

myr - rhe par - fu - me les airs, — les airs, —

pp

myr - rhe par - fu - me les airs, — les airs, —

pp Flûte.

mf
La mai-son est prê - te, En un chant de fê - - -

mf
La mai-son est prê - te, En un chant de

mf
En un chant de

MARTHE. **J** (aux Servantes) *mf*
Al - lez! _____

- - te Nos voix vont s'unir, Nos voix vont s'u - nir!... Et le beau Pro.

fête Nos voix vont s'unir, s'u - nir!... Et le beau Prophê - - te

fête Nos voix vont s'unir, Nos voix vont s'u - nir!... Et le beau Pro.

poco. *fp*
fp
m.g.

M...

Ces - sez vos chants et vos discours lé -
 - phé - te Ce soir peut venir, — il peut ve - nir!... Le *pp*
 peut venir, Ce soir peut venir, il peut ve - nir!... Le *pp*
 - phé - - te. Le beau Prophé - te peut ve - nir!... Le *pp*

mf *dim.* *pp* *mf* *dim.* *pp* *mf* *dim.* *pp* *f* *dim.* *ppp*

M...

- gers!...

seuil est pa - ré de fleurs ra - - res. La
 seuil est pa - ré de fleurs ra - - res, La
 seuil est pa - ré de fleurs ra - - res, La

pp

myr-rhe, la myr-rhe par - fu - me les airs, — par - fu - me les airs! La

myr-rhe, la myr-rhe par - fu - me les airs, par - fu - me les airs! La

myr-rhe, la myr-rhe par - fu - me les airs, par - fu - me les airs!

The score consists of three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a soprano, alto, and tenor/bass range. The piano part is in the lower register. Dynamics include *pp* and *poco*. The lyrics are in French and describe myrrh perfume.

MARTHE.

poco rit. *pp* **Tempo 1^o**

Al - lez! al -

poco rit. *pp* **K**

myr - rhe parfu - - - me les airs!...

myr - rhe parfu - - - me les airs!...

La myr-rhe par - fu - me les airs!...

poco rit. **Tempo 1^o**

The score for Marthe's part includes three vocal staves and a piano accompaniment. It features a key signature change to C major (marked with 'K') and a tempo change to 'Tempo 1^o'. Dynamics include *poco rit.* and *pp*. The lyrics continue the theme of myrrh perfume.

lez!

ppp (en s'éloignant) *dim.*

La myr - rhe parfume les airs!...

ppp (accentué.) *dim.*

La myr - rhe parfume les airs!...

ppp (accentué.)

La myr - rhe parfu - me les

pp *poco.*

pppp

pppp

perdendosi. pppp

airs!...

tr

ppp *sempre* *tr* *perdendosi.* *tr* *dim.* *m.g.* *ppp* *mfp*

DUO.

MARTHE - JUDAS.

N° 8.

Allegretto con moto. (112 = ♩)

MARTHE.

A

JUDAS.

Allegretto con moto. (Mouv! de l'Air du 1^{er} Acte)

PIANO.

Judas parait: (Il s'avance lentement et aborde mystérieusement Marthe)

JUDAS.

p

Mar - the, on m'a dit,

B

du. *— On s'est trompé, je pen - se, On m'a dit que le Na - za - ré -*

MARTHE.

C'est vrai, c'est vrai, il ne dédai - gne

du. *— en allait ve - nir?...*

Ma. *pas une humble pécheres - se. Et Méry - em a re -*

Ma. *— cu sa pro - mes - - - se. (avec une compassion hypocrite)*

JUDAS. *f* *A quel démon, hé -*

M.
Quelle est ta crainte?...

J.
-las, est-il li - vré?... A quel démon hé - las, est-il li -

D**Un peu moins serré.**

M.
Quelle est ta crainte?...

J.
-vré?...

(avec un empressement et une douceur affectés)

mf Ah! tu

Un peu moins serré.

fp *dim.* *pp*

J.
sais que je l'aime, que je l'aime Plus que moi - mè - me! Oui, tu

J.
sais que je l'aime, que je l'aime Plus que moi - même!

più f

a Tempo. Les Phari - ens sont puis - sants. Con - tre Jé -

staccato. *e marcato assai.* *tr* *p*

-sus leur haine est déchai - né - e, Et de leur langue en - veni - mé - e, Je

tr *p* *tr* *p* *tr*

crains les per - fi - des ac - cents... Car tu sais que je

pp *dol.* *tr* *dim.*

J'aime, que je J'aime Plus que moi - même! Je J'aime, Plus que moi -

E Plus animé. (144 = ♩)

MARTHE.

f (résolument)

poco rit. Ju - das, tu mens! Rien ne

- mê - - me!

tr.

suivrez.

Plus animé.

f *fp*

ben marcato il basso, e sostenuto.

Ma. doit ter - nir l'au - ré - o - le Que ton Maî - tre

Ma. porte à son front, Et ta pa - ro - le Est un af -

fp

Ma. - front, Et ta pa - ro - le Est un af - front! Il

cresc.

fp

M...
 peut bravant les yeux des hom-mes, S'arrê - ter en cette mai-son; Ju -

M...
 - das, je re - doute à l'heure où nous sommes, Les discours des mé -

fp subito.

M...
 - chants moins — que ta trahi - son! Ju - das, tu

JUDAS. **F**

Peu à peu animez

Ju...
 - das, je re - doute à l'heure où nous sommes, Les discours des mé -

Peu à peu animez

M...
 mens! Ju - das, tu mens! Ta pa - role est un af -

Ju...
 sais combien je l'ai - me! Tu sais combien je l'ai - me! Plus

le mouy!

le mouy!

cresc.

Ma. *- front, Ta pa - ro - le, ta pa role Est un af - front!*

Ju. *que moi-mê - me! Je crains les Pha - ri - si - ens!*

fz *sempre cresc.*

En retenant le mouvt!

Ma. *(avec un ton hypocrite, voulant calmer Marthe)*

Ju. *dol.*

Ma. *Mar - the, ma*

G

ff *fp dim.*

Lent et soutenu

Ju. *sœur... Mar - the, ma sœur... C'est*

dolcissimo. *pp*

pp

Ju. *rall.*

méconnâ - tre l'amour, l'amour qui me conduit i - ci!...

colla voce. *pp*

H Allegro deciso. (426 = *d*)

f *attacca.* *m.g.*

MARTHE.

JUDAS.

Ta pa - ro - le est cel - le d'un traître,

Marthe, c'est mécon - naî - tre La -

f *fp*

M.

J.

Ta pa - ro - le est cel - le d'un traître,

-mour. l'a - mour qui me con - duit — i - ci!...

fp *f*

M.

J.

Ton re - gard, ton re - gard la de - ment i - ci!

L'amour qui me con - duit i - ci! Je

f *rit.* *p dol.* *rit.* *dim.*

I Très retenu.

Ma. Ju - das, tu

Ju. parle pour le bien du Maî - tre, pour le bien du Maî - tre, du

Très retenu.

pp

pp

poco a poco a **Tempo 1^o**

Ma. mens! Ta pa - role est d'un traî -

Ju. Maî - - - - - tre, Pourquoi donè m'outra -

poco a poco a **Tempo 1^o**

pp

Très retenu.

rit. (avec ironie, en imitant le ton de Judas)

Ma. - tre, Toi qui pré - tends ai - mer ton Maître, ai - mer ton Maî - tre, ton

Ju. - ger ain - si?... Pour - quoi m'outra - ger ain - si?...

rit. **Très retenu.**

p

pp

pp

poco a poco a **Tempo 1^o**

Mai - - - - - tre, Pourquoi donc l'outra -

Ma sœur, ma sœur, pour - quoi donc m'outra -

poco a poco a **Tempo 1^o**

-ger ain - si? Ju - das, Ju - das, va -

-ger ain - si? É - coute - moi! é - coute -

t'en je te for - don - ne, Va - t'en! Et que Dieu te pardon -

- moi! Marthe, ma sœur! Pourquoi donc m'outra -

Ma. *- ne, Va-t'en, Car ta pa- role est cel - le d'un traî - tre, Ton re- gard la dé-*

Ju. *- ger ainsi? Écoute - moi!*

rit. Très retenu. poco a poco a

Ma. *- ment! — K Ju - das, tu mens!*

Ju. *p dol.*

rit. Très retenu. poco a poco a

pp dim. > pp

Tempo 1^o

Ma. *Ta pa - role est d'un traî - tre, Judas, va -*

Ju. *- tre, Pourquoi donc m'outra - ger ain-*

Tempo 1^o

Più mosso.

Ma. *-t'en! Ju - das, va - t'en, Ju - das, va - t'en, Ju -*

J. *- si? Mar - the, ma sœur, Mar - the, ma sœur, pourquoi*

Più mosso.

cresc. poco a poco.

Ma. *- das, va - t'en!*

J. *m'outrager ain - si!*

f

ff

(Judas sort précipitamment)

RÉCIT ET ALLELUÏA.

MÉRYEM, MARTHE, JÉSUS.

N° 9.

Andante sostenuto. (60 = $\frac{1}{2}$)

MÉRYEM. 

MARTHE. 

JÉSUS. 

PIANO. *p* 

Andante sostenuto.

dim. pp

dol. 3 3 3

MÉRYEM. (doux et mystérieux)

p Mar - the, voici que le so - leil descend Der -

pp 

Mé. *p* - riè - re la blonde col - li - ne, C'est l'heure où m'appa -



Plus animé.

MARTHE.

M.
-rût la vi-si-on di-vi-ne!... Il va ve-nir celui que notre
Plus animé.

MÉRYEM.

M.
Je ne vis que par sa pen-sé-e, Et de trop de hon-te las-
cœur attend!

espress.

Andantino.*multo espressivo.*

M.
-sé-e, Mon âme im-plo-re son retour, Comme languissante et bri-
espress.

M.
-sé-e, Comme languissan-te et bri-sé-e, La fleur—appelle la ro-
dim.

C

M.
- sé - e, Et les premiers bai - sers du jour!...

MARTHE.

Heu - reuse est celle qui l'é -

M.
- cou - te! Heureuse est celle qui l'é - cou - te! Lou - ons le ciel qui vers

pp dol. e. sost.

M.
nous l'a conduit, Et qui te plaça sur sa rou - te!... *sempre dol. e. sost.*

MERYEM. (ému.)

Marthe!... j'entends des pas... c'est lui!...

M.
Ma sœur?... c'est

And^{no} et avec un grand sentiment. (92 = ♩)
pp dol. e sost.

M.
M.

(JÉSUS PARAÎT, Marthe et Méryem se prosternent)

lui!... **D** *pp dol. e sost.* **Toi qu'un es-**

poco a poco cresc. *rit.* *Andantino.* *pp* *m.g.* **Toi qu'un es-**

Ped. *espress.*

M.
M.

- prit sublime é - clai - re Tu daignes venir jusqu'à nous No - tre

espress.

- prit sublime é - clai - re Tu daignes venir jusqu'à nous No - tre

M.
M.

dim. *cresc.*

pla - ce est à tes genoux, Dans la poussière. Al - leluïa! Alle -

dim. *cresc.*

pla - ce est à tes genoux, Dans la poussière. Al - leluïa! Alle -

Mé. *pp* **E** *plus accentué.*
 - lu - ia! Al - le - lu - ia! Notre indigni

Ma. *pp*
 - lu - ia! Al - le - lu - ia! Notre indigni -

pp

Péd. *

Mé. - té se con - fi - e A la clé - men - ce de ton

Ma. - té se con - fi - e A la clé - men - ce de ton

Violoncelle Solo.

très expressif et avec la voix.

Mé. *pp*
 cœur. Par - le, parle et que ton souffle, ô Seigneur, -

Ma. *pp*
 cœur. Par - le. parle et que ton souffle, ô Seigneur, -

pp

dim. *cresc.* *pp*

M. *dim.* *cresc.* *pp*

M.a *dim.* *cresc.* *pp*

Nous pu - ri - fi - e! Al - le - lu - ia! Alle - lu - ia! Alle -

Nous pu - ri - fi - e! Al - le - lu - ia! Alle - lu - ia! Alle -

F

Tempo 1^o

M. - lu - ia!

M.a - lu - ia!

JESUS. (doux, en les bénissant) *p*

Tempo 1^o Que le salut de Dieu soit sur

pp

(La Magdaléenne et Marthe se relèvent)

J. vous, humbles fem - mes!

pp

Ped. *

DUO.

MÉRYEM, JÉSUS.

N°10.

Récit Mod^{to} (100 = $\frac{1}{2}$)

(à Marthe qui sort aussitôt)

MÉRYEM.

A Marthe, va, fais prépa - rer le festin.

JÉSUS

PIANO.

Andante semplice. (80 = $\frac{1}{2}$)

Clar.

Jésus.

Récit. (à Méryem)

« Le repen - tir conso - le et rafraichit les â - mes. Car le repen -

tr

fp dim. pp

- tir est divin! » Et voi - ci ce qu'a dit mon Pè - re :

Andante, (sans lenteur) 66 = ♩

B *dol.* *mf* *p*

JÉSUS.

dol.

Heureux ceux qui vivront dans l'amour de mon fils, Mon Roy - au - me leur est pro -

pp

MÉRVEIL. *pp* (ému et recueilli)

Mon cœur tremble en songeant au Dieu juste et sévère, A — ta parole il

- mis, o

JÉSUS.

est soumis! Va, mon Pè - re bé - nit la brebis éga - ré - e Qui re -

C

NERVEN.

Ta voix est comme un baume à mon âme ulcéré - e,
_vient vers le bon Pas - teur!... Va, mon Pè - re bé - nit la bre - bis é - garé - e,

Il la guérit de sa douleur, de sa dou - leur! Mon cœur
Qui re - vient vers le bon Pasteur, le bon Pas - teur!

En animant peu à peu.

tremble, il est sou - mis.... Mon cœur tremble, il est sou - mis.... Ta voix
Va, mon Pè - re la bé - nit.... Va, mon Pè - re la - bé -

est comme un baume — à mon à — me. à mon à — me, Il la gué —
 rit. *f* rit. *dim.* *>*
 rit. Va, mon Père bénit la brebis é — ga — ré — e, Qui re_vient

dim. *>*

Ped. *

rit de sa dou — leur! — Ta voix — est un baume — à mon
 vers le bon Pas — teur! — Mon Père, mon Père bé — nit la brebis é — ga —
f

Ped. * Ped. *

dim. *>* *poco rall.* **Tempo 1°**
 à — me, Il la gué — rit de sa dou — leur!
dim. *>* *poco rall.* **E**
 — ré — e Qui re_vient vers le bon Pas — teur!
Tempo 1°
dim. *>* *pp surcz.*

JÉSUS.

Sa gloire est réservée aux

Un poco più mosso.
dol.

MÉRYEM.

Cette route du

humbles dont la vie, S'abreuve aux sources de la foi!

M.

ciel par les humbles suivie, Ah! j'y veux marcher marcher avec

Animez.

toi!... J'y veux marcher avec toi!... avec toi!...

JÉSUS.

Dieu saura t'appeler!... Dieu saura t'appeler!...

Animez.

1^o Tempo.

JESUS.

p

Voi - ci Mag - dalé - en - ne. Que je vais m'en al - ler vers

1^o Tempo.

En animant peu à peu.

MÉRYEM.

pp

Mon cœur tremble, il est sou - mis.... Mon cœur tremble, il est sou -

pp

lui! - Dieu sau - ra t'appeler au ciel! Dieu sau -

En animant peu à peu.

pp *poco a*

f

- mis.... Maî - tre, tu me verras, — si tard — que mon jour

f

- ra t'appeler au ciel! Voi - ci Mag - daléen - ne, Mag - daléen - ne.

poco cresc. *f*

Ped. *

Me. *dim.* *f*
vienn e Repen - tan - te comme aujour - d'hui! Tu me verras, ô Maî - tre! ô

Je. *dim.* *f*
Que je vais - m'en al - ler vers lui! Je vais aller vers lui! O Mag - dalé -

dim. *f*
Ped. * *f*

Me. *f*
Maî - tre! tu me ver - ras, tu me ver - ras Repen - tan - te

Je. *f*
- en - ne, Mag - dalé - en - ne, Bien - tôt je vais al - ler -

dim.
Ped. *

H

Me. *f*
comme aujour - d'hui.

Je. *f*
- vers lui! Dieu saura l'appe - ler! Dieu sau -

fp *fp* *fp*
Ped. * Ped. * Ped. *

ME. Dieu saura m'appe - ler!

LE. - ra t'ap - pe - ler! Dieu san -

f *f* *f* *CFPSC.*

f *f* *f* *Ped.*

ME. *dim. e rit.* *pp* Dieu saura m'appe - ler!!

LE. *dim. e rit.* *pp* - ra t'appe - ler!!

ppp *a Tempo 1!*

sf *ppp* *molto espressivo e sost.* *m.g.*

sf *ppp* *8^{va} bassa*

ff *f* *ppp* *Ped.* *** *Ped.* *** *Ped.* *** *Ped.*

tr. *ppp* *Ped.* *** *Ped.* ***

NOTA. a l'esecution l'oh supprime les mesures encadrées.

PRIÈRE

JÉSUS et LES DISCIPLES.

N° 11.

Allegro vivo. (160 = ♩)

JÉSUS.

JUDAS.

1^{er} et 2^{ds} Ténors.

THOMAS, BARNABÉ, ANDRÉ, PIERRE, MATHIEU, SIMON.

LES
DISCIPLES.

1^{res} et 2^{des} Basses.

JEAN, PHILIPPE, JACQUES LE MINEUR, THADÉE, JACQUES LE MAJEUR.

Allegro vivo.

PIANO.

JUDAS. (entrait précipitamment)

(aux Disciples qui sont sur le seuil et qu'il fait entrer)

B
(à Jésus) *p*

Ju. 

Eux ne te trouvaient pas.

pp

Allegro mod^{to} (Mouv^t de l'Air du 1^{er} Acte)
(bas, d'un ton perfide en désignant Méryem qui sort)

Ju. 

Mais, vers toi, mon cœur a gui - de leurs pas. Maître, à tes enne -

pp *mf* *m.d.*

Jésus.

Moderato. Récit.



C *p* Judas, Ju - das, ton

- mis pourquoi fournir des ar - mes?

Moderato.

fp

Animez.

Ju. 

cœur n'a pu te guider vers Jésus, Car ton cœur ne t'appartient plus!

colla voce. **Animez.**

p *mf*

(aux Disciples)

J. En vé - ri - té je vous le dis, mes frères, Le temps est proche, où l'un de

fp

(Mouv! de l'Air de Judas)

Andante. (80.)

J. vous me trahi - ra!

pp
m.g.

(simplement)

J. La nuit vient; récitons en ce lieu nos priè - res, Le Sei -

p

J. - gneur les accueil - le - ra.

JUDAS. *pp* (simplement)

Récitons en ce lieu nos priè - res, Le Sei -

LES DISCIPLES. 12 VOIX. *pp*

Récitons en ce lieu nos priè - res, Le Sei -

Récitons en ce lieu nos priè - res, Le Sei -

pp

Jr. Pourvu qu'elle soit fervente et sin - cè - re,
 - gneur les accueil - le - ra!
 - gneur les accueil - le - ra!
 - gneur les accueil - le - ra!

m.d.
pp

Jr. Qu'elle vienne du temple ou de l'humble maison, La voix du pécheur monte vers mon
 Père, Car mon Père est le Dieu d'amour et de par - don!

mf

Jr. Père, Car mon Père est le Dieu d'amour et de par - don!

dim.
pp

Large et soutenu (60-) (à haute voix et debout)

A **PRIÈRE.** No - tre Père, loué soit ton nom radi - eux!

f *f* *ff* *p* *dim.*

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

LES DISCIPLES.

1^{rs} Ténors. *pp sotto voce.*
No - tre Pè - re, loué soit ton nom radi - eux! Vienne ton rè - gne

2^{ds} Ténors. *pp sotto voce.*
No - tre Pè - re, loué soit ton nom radi - eux! Vienne ton rè - gne

JUDAS avec les 1^{rs} Basses. *pp sotto voce.*
No - tre Pè - re, loué soit ton nom radi - eux! Vienne ton rè - gne

2^{des} Basses. *pp sotto voce.*
No - tre Pè - re, loué soit ton nom radi - eux! Vienne ton rè - gne

12 VOIX. No - tre Pè - re, loué soit ton nom radi - eux! Vienne ton rè - gne

ppp

cresc. f glo - ri - eux. Et que ta volonté — soit fai - te Sur la terre et dans les cieux! *dim. pp* **B**

cresc. f glo - ri - eux, Et que ta volonté — soit fai - te Sur la terre et dans les cieux! *dim. pp*

cresc. f glo - ri - eux, Et que ta volonté — soit fai - te Sur la terre et dans les cieux! *dim. pp*

cresc. f glo - ri - eux, Et que ta volonté — soit fai - te Sur la terre et dans les cieux! *dim. pp*

pp

JESUS.

poco a poco cresc.

Et que ta main sur nous é - tendu - e, Nous ver - se la manne atten -

Et que ta main, ta main Nous ver - se la manne atten -

Nous ver - se la manne atten -

Et que ta main Ver - se la manne atten -

Et que ta main Nous ver - se la manne atten -

m.g. *mf* *cresc.* - *cen - do.* 8-----

f *dim.* **C** *p*

- du - e. En ce jour comme aux jours pas - sés.... Par - donne-nous!

f *dim.* *p*

- du - e, En ce jour comme aux jours pas - sés....

f *dim.* *p*

- du - e, En ce jour comme aux jours pas - sés....

f *dim.* *p*

- d - e, En ce jour comme aux jours pas - sés....

f *dim.* *p*

- du - e, En ce jour comme aux jours pas - sés....

8-----

ppp

dolce e molto espress.

nous pardonnons nous - mê - mes!

dol.

Com - me

pp dol

Comme nous pardonnons nous - mê - mes!

pp dol.

Comme nous pardonnons nous -

Com - me nous pardon-

f

Ô mon Pè - re!

nous pardonnons, nous par - donnons nous - mêmes, nous mêmes, nous

Com - me nous pardonnons nous - mêmes, nous mêmes, nous

mê - mes, Com - me nous par - don - nons nous - mêmes, nous mêmes, nous

- nous nous - mê - mes, nous pardon-nons nous mêmes, nous

E

f
 Ô mon Pè - re!

mê - mes, A ceux qui nous ont offen - sés! A ceux qui nous ont offer -

mê - mes, A ceux qui nous ont offen - sés! A ceux qui nous ont offen -

mê - mes, A ceux qui nous ont offen - sés! A ceux qui nous ont offen -

mê - mes, A ceux qui nous ont offen - sés! A ceux qui nous ont offen -

TOUTES LES VOIX.

f **F** *rit.*
 Ô mon Pè - re! **1^o Tempo.**
pp sotto voce.

- sés! No - tre Pè - re, loué soit ton nom radieux!
pp sotto voce.

- sés! No - tre Pè - re, loué soit ton nom radieux!
pp sotto voce.

- sés! No - tre Pè - re, loué soit ton nom radieux!
pp sotto voce.

- sés! **12 VOIX.** No - tre Pè - re, loué soit ton nom radieux!
1^o Tempo.

ppp

Ped.

f

cresc. poco a poco.

Ô mon Père! que

Vienne ton règne glorieux! Et que ta volonté soit faite, Et que

cresc. poco a poco.

Vienne ton règne glorieux! Et que ta volonté soit faite, Et que

cresc. poco a poco.

Vienne ton règne glorieux! Et que ta volonté soit faite, Et que

cresc. poco a poco.

Vienne ton règne glorieux! Et que ta volonté soit faite, Et que

G
pp

ta volonté soit faite Sur terre et dans les cieux! Sur

pp

ta volonté soit faite Sur terre et dans les cieux! Sur

pp

ta volonté soit faite Sur terre et dans les cieux! Sur

pp

ta volonté soit faite Sur terre et dans les cieux! Sur

pp 12 VOIX.

ta volonté soit faite Sur terre et dans les cieux! Sur

ppp

2 Ped. ☆

f. *dim.*

terre et dans les cieux!! Ô mon Père - rel

terre et dans les cieux!! dans les cieux!!

terre et dans les cieux!! dans les cieux!!

terre et dans les cieux!! dans les cieux!!

terre et dans les cieux!! dans les cieux!!

ppp

ppp

ppp

ppp

ppp

m.d.
pp

pp
Ped.

pp
Ped.

cresc. assai.

ff *ff* *ff* *ff*

☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

ff *dim.* *dol.* *ff*

Ped. Tromb. ☆ Ped. ☆

b.